



Рамочная Конвенция об изменении климата

Distr.: General
17 May 2010
Russian
Original: English

Специальная рабочая группа по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции

Десятая сессия

Бонн, 1–11 июня 2010 года

Пункт 2 b) предварительной повестки дня

Организационные вопросы

Организация работы сессии

Записка с изложением плана проведения десятой сессии

Записка Председателя*

I. Введение

1. На своей пятнадцатой сессии Конференция Сторон (КС) постановила продлить мандат Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции (СРГ-ДМС), с тем чтобы она могла продолжить свою работу в целях представления ее результатов КС для принятия на ее шестнадцатой сессии¹.

2. Десятая сессия СРГ-ДМС будет проведена 1–11 июня 2010 года в Бонне, Германия. Секретариат выпустил аннотации к предварительной повестке дня сессии². Представляя настоящую записку, Председатель СРГ-ДМС преследует цель поделиться с делегациями некоторыми первоначальными соображениями относительно цели и организации работы десятой сессии и предложить ориентировочную дорожную карту во исполнение просьбы, высказанной СРГ-ДМС на ее девятой сессии³.

* Настоящий документ был представлен после установленной даты ввиду непродолжительного периода времени между девятой и десятой сессиями Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции.

¹ Решение 1/CP.15, пункт 1.

² FCCC/AWGLCA/2010/4.

³ FCCC/AWGLCA/2010/3, пункт 24.

II. Общий обзор и организационные вопросы

A. Документы, подготовленные для сессии

3. На своей девятой сессии СРГ-ДМС приняла выводы, касающиеся организации и методов ее работы в 2010 году⁴. На своей десятой сессии СРГ-ДМС возобновит и в еще большей степени активизирует переговоры по вопросам существа, направленные на достижение согласованного итога, который будет принят КС на шестнадцатой сессии.

4. Председателю было предложено подготовить под свою ответственность соответствующий текст для облегчения переговоров между Сторонами, опираясь на доклад, который СРГ-ДМС представила КС на ее пятнадцатой сессии, а также на работу, проделанную КС на основе этого доклада⁵. Текст, подготовленный Председателем, содержится в документе FCCC/AWGLCA/2010/6.

5. СРГ-ДМС предложила также Сторонам представить документы, содержащие дополнительные мнения, которые Председатель могла бы использовать при подготовке проекта текста для рассмотрения Сторонами на ее десятой сессии⁶. Компиляция этих документов содержится в документе FCCC/AWGLCA/2010/MISC.2 и Add.1.

6. Председатель отмечает ценный вклад, который Стороны внесли, представив свои документы, и призывает всех делегатов изучить их. В них обращается внимание на ключевые вопросы и содержится руководство, которое Председатель использовала при подготовке текста, упомянутого в пункте 4 выше. Некоторые из представлений содержат также предложения по тексту, большая часть которых направлена на дальнейшую проработку различных элементов, содержащихся в других источниках, которые Председателю было предложено использовать.

B. Ориентировочная дорожная карта

7. СРГ-ДМС просила своего Председателя предложить ориентировочную "дорожную карту" и призвала Стороны представить свои мнения по этому вопросу⁷. Представленные материалы по этому вопросу нашли свое отражение в документе FCCC/AWGLCA/2010/MISC.3.

8. По мнению Председателя, дорожная карта, ведущая к Канкунской конференции, должна определять общее направление деятельности СРГ-ДМС и способствовать эффективному управлению процессом переговоров, цель которого заключается в представлении итога для принятия КС на ее шестнадцатой сессии, с тем чтобы создать условия для полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции на основе принятия ряда долгосрочных мер сотрудничества в настоящий период времени, вплоть до 2012 года и после него.

9. СРГ-ДМС может опираться на значительный прогресс, достигнутый за последние два года в целом ряде областей, в которых в результате переговоров удалось многое сделать для подготовки тщательно проработанных текстов. Те-

⁴ FCCC/AWGLCA/2010/3, пункты 19–30.

⁵ FCCC/AWGLCA/2010/3, пункты 17 и 22.

⁶ FCCC/AWGLCA/2010/3, пункт 23.

⁷ FCCC/AWGLCA/2010/3, пункт 24.

перь в этих текстах необходимо доработать оперативные аспекты, с тем чтобы можно было незамедлительно приступить к осуществлению. Многие из нерешенных вопросов в этих текстах являются взаимосвязанными, а некоторые из них затрагивают более чем одну тематическую область. Таким образом, Председатель высказывает мнение, что на данном этапе работы СРГ-ДМС необходимо уделить особое внимание таким основным оперативным вопросам, как взаимосвязь между предлагаемыми институциональными мерами по адаптации, предотвращению изменения климата, технологии и укреплению потенциала и новыми институциональными мерами по обеспечению финансовой поддержки.

10. Стороны заявили о том, что они заинтересованы в завершении работы над условиями осуществления в 2010 году. Если какая-то работа над этими условиями не будет завершена в 2010 году, то следует предусмотреть процесс урегулирования любых вопросов с четкими временными рамками (включая разработку программы работы и в соответствующих случаях направление приглашений другим вспомогательным органам).

11. Текст для переговоров до сих пор содержит различные варианты по нескольким центральным вопросам, касающимся предотвращения изменения климата, финансирования и измерения, отчетности и проверки действий и поддержки. Цель СРГ-ДМС должна заключаться в урегулировании по мере возможности этих вопросов. В тех случаях, когда это окажется невозможным, СРГ-ДМС необходимо будет определить четкий и ограниченный набор остающихся возможных политических решений. Стороны, возможно, припомнят также, что КС на своей пятнадцатой сессии просила Президиум КС 16 принять необходимые меры, с тем чтобы облегчить работу в целях успеха этой сессии⁸.

12. Форма и правовой характер итога, который будет представлен КС на шестнадцатой сессии, имеют определенные последствия для работы СРГ-ДМС. Многие Стороны заявили, что их более долгосрочная цель состоит в заключении нового юридически обязательного соглашения в рамках Конвенции, и несколько Сторон отметили, что, как они надеются, эта цель может быть достигнута к КС 16. В представлении других Сторон итог, подлежащий представлению КС 16, должен представлять собой всесторонний и сбалансированный комплекс решений. Обе альтернативы могут потребовать проведения некоторой дополнительной работы в 2011 году. Для обеспечения последовательности в работе Председатель приняла решение по-прежнему использовать подход, утвержденный СРГ-ДМС в 2009 году⁹. Работа СРГ-ДМС облегчится, если Стороны смогут в ближайшее время прийти к общему пониманию в отношении формы итога, подлежащего представлению КС 16, и его возможного правового характера.

13. Времени осталось мало, и СРГ-ДМС необходимо будет эффективно использовать его. Основные задачи, которые СРГ-ДМС следует учитывать при проведении своей работы над итогом, подлежащим представлению КС 16, могли бы включать следующие: первоначальное целенаправленное обсуждение на десятой сессии СРГ-ДМС основных оперативных вопросов, взаимозависимых вопросов и вопросов, которые могут потребовать дальнейшей проработки, и последующая разработка текста, как об этом говорится в пунктах 9 и 11 выше; нахождение взаимоприемлемых способов дальнейшей работы и отражение их в тексте; дальнейшая проработка текста в редакционных группах с четко опреде-

⁸ Решение 1/CP.15, пункт 3.

⁹ Председатель охарактеризовала этот подход во введении к тексту, содержащемуся в документе FCCC/AWGLCA/2010/6.

ленными задачами и графиком; и определение ограниченного комплекса остающихся политических альтернатив.

С. Организация работы сессии

14. СРГ-ДМС проведет в четверг, 1 июня, открытое пленарное заседание, на котором начнет свою работу. Председатель представит текст, подготовленный для сессии, и предложит делегатам выступить в порядке первоначального обмена мнениями.

15. В свете высказанного Сторонами пожелания, чтобы СРГ-ДМС информировалась об инициативах, предпринимаемых Сторонами в межсессионный период, которые имеют непосредственное значение для переговоров в рамках СРГ-ДМС, Председатель хотела бы предоставить Сторонам возможность поделиться с делегатами информацией об итогах таких инициатив. К ним могли бы относиться Всемирная конференция народов по проблеме изменения климата и прав Земли-прародительницы, состоявшаяся 19–22 апреля в Кочабамбе, Боливия, итоги которой нашли свое отражение в материале, представленном Боливией¹⁰, Петербургский диалог по климату, проведенный 2–4 мая в Бонне, Германия, и неофициальные консультации, состоявшиеся 20–21 мая в Мехико, Мексика.

16. После консультаций на девятой сессии СРГ-ДМС Председатель предложит организовать работу СРГ-ДМС в рамках одной контактной группы, которая в соответствии с обычной практикой будет открыта для участия всех Сторон и организаций-наблюдателей. Функции Председателя Контактной группы будет выполнять Председатель СРГ-ДМС, и она по мере возможности рассмотрит весь спектр вопросов, находящихся на рассмотрении СРГ-ДМС, для чего будут проводиться целенаправленные тематические обсуждения, ориентированные на конкретные вопросы. Председатель намерена сосредоточить внимание на согласовании позиций и нахождении взаимоприемлемых способов продолжения работы. В тех случаях, когда в результате обсуждений будет достигнут определенный прогресс, он в соответствующее время найдет свое отражение в последующей работе над текстом, которая может включать частичный пересмотр или обновление некоторых частей текста посредством выпуска неофициальных документов в ходе десятой сессии СРГ-ДМС.

17. С тем чтобы облегчить обсуждение и дать Сторонам возможность подготовиться и скоординировать свои действия, Председатель заранее проинформирует Стороны о вопросах, предложенных для рассмотрения на каждом заседании контактной группы.

18. В некоторых случаях Председатель может обратиться к делегатам с просьбой оказать содействие в продолжении обсуждений, когда это необходимо. О результатах таких обсуждений будет докладываться контактной группе в целях обеспечения транспарентности, целостности и последовательности работы.

19. Проведение заключительного пленарного заседания намечено на пятницу, 11 июня.

¹⁰ См. документ FCCC/AWGLCA/2010/MISC.2, упомянутый в пункте 5 выше.